

L'Union



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

forum

N° 482

JUILLET / AOÛT 2013

50^e année

Revue des Français de Rome et du Latium

**TECNOLOGIA ED EFFICIENZA
 AL SERVIZIO DELLA SALUTE**

INFOLINE
06.36.79.71

INFOLINE PRIVATI
06.36.79.75.60

**CONVENZIONI CON
 I MAGGIORI ENTI,
 BANCHE, FONDI,
 ASSICURAZIONI**

VIA FLAMINIA NUOVA, 280 - 00191 ROMA
 Dir. San.: Dr. Bruno Ortone Aut. Reg. N. 1936/1998
 direzione@nuovavillaclaudia.it - www.nuovavillaclaudia.it



**DOMENICA
 APERTI**

**Sconto 10 % per i soci
 dell' Union Français de
 Rome et du Latium**

ANALISI CLINICHE (*)

AMBULATORI SPECIALISTICI

• VISITE ED ESAMI SPECIALISTICI (*)

MEDICINA FISICA E RIABILITAZIONE

MEDICINA DELLO SPORT

CENTRO DI ORTOPEDIA TRAUMATOLOGIA

CENTRO DI TERAPIA DEL DOLORE

REPARTI DI DEGENZA

- CHIRURGIA UROLOGICA (*)
- CHIRURGIA GINECOLOGICA (*)
- CHIRURGIA GENERALE
- CHIRURGIA PLASTICA
- CHIRURGIA OCULISTICA
- CHIRURGIA ORTOPEDICA

CENTRO DI UROLOGIA* E ANDROLOGIA

(*) CONVENZIONI CON LA REGIONE LAZIO

**CENTRO DI
 GINECOLOGIA E ISTEROSCOPIA**

CENTRO DI DIALISI (*)

FECONDAZIONE ASSISTITA

DIAGNOSTICA PER IMMAGINI

- RADIOLOGIA DIGITALE (*)
- MAMMOGRAFIA BASSO DOSAGGIO
- MOC DEXA
- DOPPLER - ECOCOLORDOPPLER
- ECOGRAFIA 2D, 3D, 4D
- TAC MULTISTRATO
- DENTALSCAN
- COLONSCOPIA VIRTUALE
- RISONANZA MAGNETICA AD ALTO CAMPO
 1,5 TESLA A CIELO APERTO (*)

ASSISTENZA DOMICILIARE

PACCHETTI E PROGRAMMI PREVENZIONE



édito

Vive les vacances !!!

Ce premier semestre a été très riche et dense en événements, avec notamment le Bal Costumé en février et les 90 bougies de *L'Union* en juin, sans compter toutes les autres activités, détaillées dans le compte-rendu de notre assemblée générale 2013. Un bilan très positif, que nous sommes heureux de partager avec vous dans cette 90^e année d'existence de l'association.

La pause estivale nous permettra de recharger un peu nos batteries et de revenir en septembre avec un joli programme pour le second semestre (rien n'est plus efficace que l'inspiration sous le parasol, préparez-vous !). Pour ceux qui seront encore à Rome au mois de juillet, n'oubliez pas notre apéritif mensuel au Circus le 17 juillet, une belle occasion pour se saluer avant l'été.

Tout le Comité de *L'Union* vous souhaite de très bonnes vacances et sera heureux de vous retrouver en septembre.

Francesca SARACCI

Présidente

sommaire N° 482 / juillet / août 2013

- 3 Édito
- 4 Journée estivale à Bomarzo
- 5 Conservation du Patrimoine Culturel
- 8 Assemblée générale 2013 - Rapport moral
- 10 Assemblée générale 2013 - Rapport financier
- 12 Institut français - Centre Saint-Louis
- 14 Intramuros n°24
- 16 Olivier Roller
- 17 Formulaire d'inscription à l'Union
- 18 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 20 Inventer Rome
- 22 Assemblée générale 2013 - Rapport financier (suite)
- 24 Petites annonces

Revue de
*L'Union Français de Rome
 et du Latium*
 publiée six fois par an par
 l'association

Directeur de la publication
 Carlo Rebecchi

Comité de rédaction
 Élodie Bauzon
 Anne-Sophie Bourgeois
 Francis Boussier
 Lionel Carrara
 Marion Engelsen
 Gregori Lazarev
 Perrine Mazaud
 Anne Tréca

Relecture
 Georges Dubin
 Marie-Annick Fournier

Abonnements et adhésions
 (par courrier uniquement)
*L'Union Français de Rome
 et du Latium*

c/o Institut français
 Centre Saint-Louis
 Largo Toniolo 20/22
 00186 - Roma
 secretariat@francaisderome.com

Impression
 Rotostampa Group s.r.l.
 Via Tiberio Imperatore, 23
 00145 - Roma
 Tél. 06 5411332

REPRODUCTION INTERDITE



photos © Thinkstock

**L'ART ET LA MANIÈRE
 DE MARIER LES EXPERTISES**

Choisir Mazars, pour les directions administratives, comptables et financières, c'est bénéficier de solutions opérationnelles, de la gestion courante à la mise en œuvre de projets complexes. Mazars à vos côtés, c'est une garantie d'écoute et de réactivité, c'est l'art et la manière de marier les compétences de vos équipes à l'expertise de nos professionnels pour un transfert de savoir-faire pérennisé. Dans leurs missions d'audit et de conseil, les équipes Mazars conjuguent proximité, connaissance du tissu économique local et expertise globale.

Présent en Italie depuis 40 ans, Mazars regroupe 10 implantations sur le territoire et fédère les compétences d'environ 425 professionnels, dont 37 associés. Outre l'audit et l'accompagnement comptable et financier, Mazars à Rome offre des services de conseil fiscal, de gestion de la paie, d'administration du personnel et d'assistance à la gestion des expatriés.

via del Corso, 262/267 - 00186 Rome
 Tél.: (+39) 06 69 76 301 - email: contact.roma@mazars.it

Plus d'information sur www.mazars.com - www.mazars.it

Journée estivale à Bomarzo

Les participants à la balade du 14 avril se souviendront de la chaleur et du soleil estival qui nous ont accompagnés tout au long de la journée, en compagnie de l'association **Soriano Terzo Millennio**.

Première étape de ce mémorable trekking : la découverte de la pyramide de Bomarzo. C'est après une petite heure de marche dans les sous-bois, ayant longé la voie privée qui menait à la Villa Domitien qu'elle nous est apparue, majestueuse, éclairée par un soleil de plomb, telle un monument aztèque !



Photo de la Tour et de la bâtisse, cascades et moulins

Troisième étape : nos estomacs étaient bien vides et la gorge bien sèche alors que nous avons entamé la troisième étape de la journée, pour nous rendre sur la zone archéologique de San Valentino. Après un dernier effort dans les sous-bois, nous nous sommes fait guider par la douce odeur des saucisses cuites à point... Quelle magnifique surprise de trouver le buffet bien dressé et nos hôtes si hospitaliers pour nous accueillir.



Photo de la pyramide et de la voie privée qui mène à la Villa Domitien



Seconde étape : La Tour de Chia date de 1100 après J.C. Notre archéologue nous explique que c'est là que Pier Paolo Pasolini, artiste italien, a passé plusieurs années de sa vie, après être tombé littéralement amoureux des lieux alors qu'il tournait les premières scènes du film *Il Vangelo secondo Matteo*, au printemps 1964. Nous découvrons en effet la demeure restaurée par Pasolini où il fit construire une bâtisse, après nous être rafraîchis à l'ombre au bord de la rivière et de la Cascade Torrente Castello.



La journée a filé bien vite et nous programmons déjà notre prochaine destination ; marquez vos agendas, on vous retrouvera avec plaisir le 12 mai prochain, pour de nouvelles aventures étrusques !



Laurence MOREL-CHEVILLET

Conservation du Patrimoine Culturel



Vous avez dit « Conservation du Patrimoine... Culturel » ?

Le 30 Mai dernier, une trentaine de membres et amis de *L'Union* ont eu la chance de suivre une conférence passionnante de Gaël de Guichen sur la **Conservation du Patrimoine Culturel** lors d'un buffet-débat au Gran Caffè La Caffettiera à Piazza di Pietra. C'est ainsi, qu'assis dans de confortables divans, papilles et neurones se sont régalez.

Gaël de Guichen est notre ingénieur chimiste romain préféré. En plus d'être un personnage incontournable de *L'Union*, à qui il a insufflé une belle énergie pendant les 9 années de sa Présidence, Gaël a été responsable de la conservation de la Grotte Lascaux, et depuis plus de 40 ans travaille à l'ICCROM (Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels). L'ICCROM est l'organisation intergouvernementale basée à Rome créée par l'UNESCO en 1956 pour conseiller les 132 pays membres dans le domaine de la conservation-restauration, et pour sensibiliser le public sur l'importance et la fragilité du patrimoine culturel. Au sein de cette organisation, Gaël a voyagé dans plus de 90 pays et acquis une expérience qu'il est toujours ravi de partager, pour notre plus grand plaisir. Nous nous proposons de partager avec vous les grandes lignes abordées pendant la soirée, sans vouloir bien sûr rivaliser avec l'orateur.

Le **Patrimoine Culturel** regroupe le patrimoine immatériel (traditions, croyances, savoir-faire) et le patrimoine matériel. Dans ce dernier nous retrouvons les biens immobiliers (édifices religieux, châteaux, sites archéologiques), et mobiliers (statues, tableaux, objets décoratifs, livres, archives).



Mais le Patrimoine est aussi bien évidemment **Naturel** avec des formations géologiques, des sites ou zones naturelles ayant une valeur universelle exceptionnelle du point de vue de la science, de la conservation ou de la beauté naturelle.

Depuis 1972 l'Unesco (Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture), a établi une liste du patrimoine mondial, qui serait aujourd'hui un peu l'équivalent des 7 merveilles du monde, « **représentant le point de repère, le modèle, l'identité des peuples et forme l'héritage du passé à transmettre aux générations futures** ».



Parlons maintenant chiffres. En 2012, un total de 962 biens était reconnu par l'Unesco comme étant Patrimoine Mondial. Parmi ces biens, plus des 3/4 concerne des Biens Culturels, par rapport aux Biens Naturels et Mixtes. Près de la moitié des biens se trouvant sur la liste du Patrimoine Mondial total se situe en Europe. Le pays regroupant le plus de Biens inscrits sur la liste est l'Italie, avec 47 Biens, suivie de l'Espagne (44 Biens), de la Chine (43 Biens), de la France (38 Biens) et de l'Allemagne (37 Biens).

Gaël a regretté que l'Unesco ait exclu de la liste les biens mobiliers. De ce fait les 2.800 objets du trésor de Toutankhamon ou le superbe ensemble des mosaïques du musée du Bardo à Tunis ne sont pas sur la liste du patrimoine mondial.

Après avoir présenté le cadre général du Patrimoine Culturel, Gaël nous a fait à réfléchir sur la différence entre Conservation et Restauration. Alors que le premier sauve la matière en se déclinant en Conservation Curative et Conservation Préventive, le second révèle le message.

La Conservation Curative vise à arrêter un processus de détérioration, et peut parfois modifier l'apparence des biens. C'est le cas par exemple de la désinfestation de textiles, de séchage de matériaux archéologiques humides, de consolidation de peintures murales, ou de désherbage des mosaïques.

La Conservation Préventive vise à éviter et à minimiser les détériorations à venir par des mesures indirectes et qui ne modifient pas l'apparence des biens. C'est le cas par exemple de mesures pour assurer l'inventaire, le stockage, la manipulation, l'emballage et le transport, mais aussi concernant la sécurité, le contrôle environnemental (lumière, humidité, pollution, infestation), les plans d'urgence, ou encore la formation du personnel, la sensibilisation du public, ou la conformité aux normes juridiques.

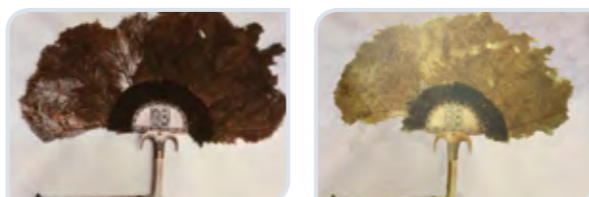
Conservation du Patrimoine Culturel (suite)



>>

Enfin, la Restauration est l'ensemble des actions directement entreprises sur un bien en état stable, afin d'en améliorer l'appréciation, la compréhension, et l'usage lorsque le bien a perdu une part de sa signification ou de sa fonction du fait de détériorations ou de remaniements passés. Elles se fondent sur le respect des matériaux originaux. Le plus souvent, de telles actions modifient l'apparence du bien comme par exemple retoucher une peinture, assembler les fragments d'une sculpture brisée, ou encore remettre en forme une vannerie.

Certaines pièces, n'ayant pas bénéficié de mesures de Conservation-Restauration, vont se détériorer sous nos yeux. C'est le cas par exemple de cet éventail en ivoire et plumes d'autruche retrouvé intact dans la tombe de Toutankhamon qui s'est littéralement décomposé après 10 ans d'exposition au Musée du Caire ou bien de cette tapisserie de l'Apocalypse exposée au Château d'Angers où la face présentée à la lumière et aux touristes a perdu ses couleurs par rapport au revers resté protégé contre la paroi.



Éventail retrouvé dans la tombe de Toutankhamon exposé dans le musée du Caire à 10 ans d'intervalle



Tenture de l'Apocalypse, Château d'Angers – Face exposée



Tenture de l'Apocalypse, Château d'Angers – Face protégée



Tout le défi réside dans le conflit entre conserver les œuvres dans les meilleures conditions possibles et de les partager avec le grand public. Il est peu utile d'avoir un bien d'exception et de ne pas pouvoir le présenter au public. Ainsi, plusieurs solutions sont mises en œuvre, comme par exemple la création de copies exactes comme Lascaux 2 (à quelques mètres de la Grotte fermée au public) et Lascaux 3 (exposition itinérante présentant la copie conforme des parois préhistoriques), les chevaux de Marly à Paris ou bien la statue de Marc-Aurèle au Capitole.



Lascaux 2 et Lascaux 3

Cependant, avant de procéder à des mesures si drastiques, il faut déjà que les œuvres stockées dans nos musées soient protégées. En effet, nous ne pourrions pas faire une copie de tout notre héritage. La soirée s'est ainsi conclue sur un défilé de photos présentant l'état des réserves de certains musées, et nous faisant basculer entre hilarité et incrédulいたé.

Nous avons bien vu qu'il y reste encore beaucoup à faire, et cette soirée nous a permis de réfléchir sur notre héritage en commun.



Réserve d'un musée - Avant et après une mission de l'ICCROM

Texte : Perrine MAZAUD

Photographies : Gaël DE GUICHEN

Assemblée générale 2013

RAPPORT MORAL

De la Présidente, Francesca Saracci

Bienvenue à chacune et chacun d'entre vous, membres fidèles ou nouveaux venus à *L'Union*, anciens présidents. Cette année, l'assemblée générale revêt des allures plus solennelles puisque nous fêtons les 90 ans d'existence de l'association, fondée ici même le 11 juin 1923.

Nous avons voulu marquer cet anniversaire par une soirée exclusive, car nous ne pouvions laisser passer, sans rien faire, ce moment important pour *L'Union* mais aussi pour notre communauté française de Rome. L'histoire de *L'Union* est riche, fascinante et surtout il s'agit de la plus ancienne association francophone de Rome après l'Association des Dames de Saint-Louis (je vous invite à admirer les superbes panneaux préparés par Perrine Mazaud qui retracent les éléments marquants de ces 90 dernières années).

L'histoire, c'est le passé. Mais notre devoir, à nous membres du comité, mais aussi à vous, membres actifs, c'est de regarder vers le futur, vers l'avant.

Nous nous sommes quittés l'année dernière sur deux pistes de réflexion/action :

- comment assurer la survie financière de l'association ;
- quelle identité pour *L'Union* dans le contexte actuel ?

Le premier point a été partiellement résolu, nous en parlerons plus en détail lors de l'examen du rapport financier.

Le second doit faire l'objet de réflexions continues, d'ajustements. C'est notre défi vers le futur et je vous invite à y réfléchir afin que nous en discussions ensemble à la fin de cette assemblée générale.

Avant de passer à l'examen des diverses activités de l'année 2012, je souhaite remercier tous nos fidèles sponsors, sans lesquels nous ne pourrions pas fonctionner et vous proposer en particulier ce petit chef-d'œuvre qu'est Forum : merci aux sociétés

Total, Renault, Mazars, aux écoles françaises de Rome (Petite Ecole, Lycée Chateaubriand et Institut Saint-Dominique), à Setteporte Banqueting. Merci aussi aux sponsors de cette soirée exceptionnelle, en particulier notre sponsor officiel, la société Téléperformance, La Tenuta di Genagricola, le Consorzio del vino Brunello di Montalcino, Ladurée, Attilio Servi, Alleanza.

Merci enfin à tous les membres du Comité et à notre « super » coordinatrice, Marie-Annick Fournier ; nos deux vice-présidents Perrine Mazaud et Francis Boussier; notre trésorier Philippe Ambrosini ; Laurence Morel-Chevillet; Georges Dubin, en déplacement professionnel ; Véronique Imbert et Sabine Droulez, ainsi que nos observateurs, dont certains sont extrêmement actifs (Caroline Mathivet, Laurence Martin, Jamila Yekken et Malek Haddad).

Je rappelle que chacun de nous exerce ces activités à titre bénévole en parallèle d'une activité professionnelle et que c'est une tâche parfois lourde, mais si riche en satisfactions personnelles.

L'Ordre du jour de cette assemblée est entre vos mains. Je vous invite à l'approuver à main levée (approbation).

Sur le second point à l'ordre du jour, je souhaite revenir avec vous sur les activités de l'association en 2012, une année très riche en événements, dont vous pouvez voir derrière moi quelques images en Power Point.

- Les traditionnels apéritifs mensuels les 3^e mercredi du mois au *Bar Circus*
- La Galette des Rois dans le Cloître de Saint-Louis-des-Français
- Balade à Corviano avec les fauconniers
- L'exposition indonésienne au Macro Testaccio "*Expo Beyond The East*"
- Le dîner à thème sur la première élection des députés des Français de l'étranger animé par Raymond Petri-Guasco et Dominique Depriester à l'Antica Biblioteca Valle
- Balade à Tuscania
- Visite des studios de Cinecittà

- Nuit Blanche au Palais Farnèse en collaboration avec Rome Accueil et Inventer Rome
- Visite de la Basilique de Santa Pudenziana (avec Inventer Rome)
- Visite de la « Scala Santa »
- Tournoi de pétanque à la Villa Strohl-Fern
- Dîner de rentrée au restaurant « Osteria Pistoia »
- Balade à Soriano
- Visite de la Centrale Monte Martini (avec Inventer Rome)
- Initiation à la culture du vin avec Christine Vitali
- Brunch à « La Fabbrica » en collaboration avec Rome Accueil
- Visite du musée de la Criminologie (avec Inventer Rome)
- Apéritif avec tombola de Noël au *Bar Circus*
- Opération Coup de Cœur avec les établissements scolaires français pour le « Circolo San Pietro »

Parmi ces activités, certaines sont désormais consolidées, telles que l'opération Coup de Cœur, les apéritifs mensuels, le cycle de balades (organisé par Laurence Morel-Chevillet), la Galette des rois et le tournoi de pétanque.

D'autres sont « nouvelles » et s'insèrent dans une optique de collaboration/complémentarité avec les autres associations françaises et francophones de Rome.

En effet, nous avons déjà évoqué l'année dernière le constat suivant : face à la multiplication des associations et des activités proposées par celles-ci – ce qui, en soi, est témoin de dynamisme et de richesse du tissu associatif local – nous avons remarqué des superpositions/duplications qui finissent par nuire aux associations. Cela se traduit par un manque de participation des membres, qui conduit à l'annulation de certaines activités. Ce constat est partagé par d'autres associations, dont Rome Accueil.

Par conséquent, cela nous oblige aussi à nous recentrer (et à nous interroger) sur ce que les anglais appelleraient notre « *core business* », notre spécificité, en laissant aux autres les activités qui leur sont propres.

D'où l'idée d'un partenariat avec Inventer Rome pour les visites culturelles et de mise en place de quelques activités communes entre *L'Union* et Rome Accueil, telles que les brunches dominicaux qui rencontrent un franc succès de part et d'autres, et contribuent à faire connaître les membres respectifs des deux associations.

L'expérience très positive de la Nuit Blanche nous a aussi montré que l'organisation, par exemple tous les deux ans, en alternance avec le Bal, d'un grand événement commun rencontre beaucoup de succès auprès de tous les membres et constitue un moment unique de rencontre et de synergie entre les associations. Nous réfléchirons à la rentrée sur un nouvel événement conjoint pour 2014.

Par ailleurs, l'ouverture vers les autres associations ne devrait pas se limiter aux associations françaises et francophones mais aussi aux autres associations internationales et italiennes. Nous avons déjà des partenariats consolidés avec certaines, telles que le Rotary Appia Antica et l'AICR (American International Club of Rome), que nous devons développer tout en recherchant d'autres potentiels contacts. Par exemple, nous sommes conviés à un apéritif sur la plage de Fregene le 30 juin prochain en présence de l'AICR, du Dutch Business Club et de l'association des femmes suédoises. *L'Union* pourrait devenir un point de contact/référence de la communauté francophone dans le cadre de ces échanges locaux et internationaux.

Un bilan moral très positif donc et je tiens à remercier tous les membres du Comité et nos adhérents qui l'ont rendu possible. Nous continuons à réfléchir à de nouvelles initiatives, et vos suggestions en ce sens sont importantes pour nous aiguiller.

Après le Rapport moral, Philippe AMBROSINI, le trésorier, a présenté le Rapport financier 2012 et le Budget 2013, approuvés tous deux par les participants à l'Assemblée Générale.

Nous sommes ensuite passés à l'élection des membres du Bureau. Les trois candidats sortant Philippe AMBROSINI, Georges DUBIN et Perrine MAZAUD ont été réélus au premier tour, et Laurence MARTIN a été élue au deuxième tour. La Présidente Francesca SARACCI a invité les deux autres candidats, Yves DEVREUX et Caroline MATHIVET, à devenir observateurs au sein du Bureau, tout comme Sabine DROULEZ.

Après les élections, une belle discussion a été ouverte concernant le chapitre « identité future » de L'Union entre les membres du Bureau et les participants.

Assemblée générale 2013

RAPPORT FINANCIER

Philippe Ambrosini, Trésorier
Studio Legale Ferrari & Associati

ORDRE du JOUR

- 1 - Approbation de l'ordre du jour,
- 2 - Rapport moral 2012
- 3 - Rapport financier 2012
- 4 - Point sur l'équilibre financier de l'association
- 5 - Programme 2013
- 6 - Budget 2013
- 7 - Election des membres du bureau
- 8 - Questions diverses

Chers membres,

le bilan de l'exercice 2012 est le miroir des événements économiques, patrimoniaux et financiers qui ont caractérisé la gestion annuelle de l'association ; il est conforme aux prévisions faites en début d'année.

Nous rappelons, comme l'année dernière, que notre association a effectué, durant l'exercice, une activité de caractère commercial, en conformité avec la législation fiscale en vigueur. Cette activité a permis, en particulier, le financement des activités institutionnelles de l'association et ce, grâce au régime particulièrement favorable prévu par la loi pour les associations à but non lucratif, comme la nôtre. Quoi qu'il en soit, l'activité commerciale est toujours effectuée aux fins de financement des activités institutionnelles et n'est donc pas l'activité principale poursuivie par l'association, pour réaliser les objectifs prévus par son statut.

En effet, comme vous pouvez le constater en examinant le compte-rendu de la gestion, les recettes dérivant du déroulement des activités commerciales ont permis le financement des initiatives institutionnelles ainsi que le déroulement des activités statutaires prévues pour

les membres. Pour preuve, le fait que, ne sont pas mis en évidence les coûts relatifs à l'activité commerciale mais seulement les coûts liés à l'activité institutionnelle, qui sont par ailleurs couverts aussi bien par les recettes financières que par les recettes institutionnelles et les adhésions des membres.

En tout état de cause, signalons que les activités commerciales sont tout à fait subsidiaires (et sont exercées dans le seul but de financement) par rapport aux activités institutionnelles qui animent depuis toujours l'Union.

Voici la liste des initiatives institutionnelles effectuées durant l'exercice 2012 conformément aux Statuts :

- Apéritifs mensuels les 3^e mercredi du mois au *Bar Circus*
- Galette des Rois, dans le Cloître de Saint-Louis-des-Français
- Balade à Corviano avec les fauconniers
- Macro Testaccio – Expo Beyond The East
- Dîner à thème – « AFE » avec Raymond Petri-Guasco et Dominique Depriester
- Balade à Tuscania
- Visite des studios de Cinecittà
- Visite de la Basilique de Santa Pudenziana (avec *Inventer Rome*)
- « La Nuit Blanche » avec *Inventer Rome* et *Rome Accueil*
- Visite de la « Scala Santa »
- Tournoi de pétanque à la Villa Strohl-Fern
- Dîner de rentrée au restaurant « Osteria Pistoia »
- Balade à Soriano
- Visite de la Centrale Monte Martini (avec *Inventer Rome*)
- Initiation à la culture du vin avec Christine Vitali
- Brunch à « La Fabbrica »
- Visite du musée de la Criminologie (avec *Inventer Rome*)
- Apéritif avec tombola de Noël au *Bar Circus*
- Opération Coup de Cœur pour le « Circolo San Pietro »

Depuis une trentaine d'années, notre association a organisé un grand bal au Palais Farnèse tous les deux ans. Ce bal permettait à l'association de poursuivre sa mission philanthropique en aidant financièrement des associations à but non lucratif, mais aussi de se financer et de couvrir les frais de gestion.

En 2013 nous avons pu finalement organiser, à nouveau, «notre» Bal, contrairement aux dernières années où le bal n'a pas pu être organisé, pour différentes raisons. Le dernier remontait à 2009.

De plus, les sponsors nous soutiennent de moins en moins et les autres activités habituelles organisées par l'association généraient un bénéfice quasiment nul et parfois négatif.

Le résultat a été, pour les années 2010 et 2011, des bilans en perte et une grosse diminution de nos réserves de liquidité.

C'est pour cela que nous avons dû, depuis 2011, adopter quelques mesures strictes :

- Diminuer les coûts annuel fixes (Forum ne sort donc plus qu'à 6 numéros et non plus à 10 numéros)
- Annuler toutes les activités qui risqueraient d'être en perte.

En 2012 notre situation financière a atteint un niveau critique. L'organisation de la Nuit Blanche au Palais Farnèse (avec un bénéfice d'environ 4.000 €) nous a permis d'atteindre le Bal de 2013 sans devoir faire appel à des financements extérieurs extraordinaires.

En 2012 nous avons continué notre processus de révision à la baisse des charges et nous avons porté à terme la dévaluation des créances commencé en 2010, concernant les factures émises dans les années passées et qui ne pourront plus être encaissées.

En 2013 avec l'organisation du grand Bal au Palais Farnèse, et avec les nouvelles mesures adoptées et que nous continuons à appliquer, nous pourrions finir l'année avec enfin un résultat positif.

Actuellement nous avons environ 30.000 € sur notre compte en banque, et nous pourrions donc affronter les deux prochaines années plus sereinement, avec un équilibre financier retrouvé. Mais nous devons rester très vigilants car cet équilibre est fragile.



LES MOMENTS FORTS DE SAINT-LOUIS : UN FLORILÈGE HAUT EN COULEUR !

Redécouvrez la programmation 2012/13



LIVRE

- Amélie Nothomb - *Barbe bleue*
- IV édition du Festival de la fiction française - Invités : Yasmina Khadra; Caroline Lunoir; Mathias Énard; Fouad Laroui; Philippe Djian
- Michel Pastoureau - *La couleur de nos souvenirs*

Leurs derniers livres sont disponibles à la médiathèque de l'IF-CSL

THÉÂTRE

2 coups de théâtre !



LARGO G.TONIOLO, 20-22 - 00186 ROMA

- SEGRETERIA DEI CORSI > ore 10-19 dal mar al ven > ore 10-14 sab / lun chiuso
 - MEDIATECA > ore 11-19 dal mar al ven > ore 10-14 sab / lun chiuso
- informazioni 066802606/29 • WWW.IFCSL.COM



EXPOSITION

MARSEILLE CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE 2013
Exposition des photos de Daniele Corsini du 28/5 au 15/6
> Site officiel: <http://www.mp2013.fr>



MUSIQUE

- Soirée d'inauguration du Francofilm : KARIMOUCHE CD disponible à la médiathèque
 - BRIGITTE
- Le Festival Suona Francese continue dans toute l'Italie jusqu'au 6 juillet > <http://institutfrancais-italia.com>

CINÉMA

FRANCOFILM, IV ÉDITION DU FESTIVAL DU FILM FRANCOPHONE DE ROME du 15 au 22 mars 2013

Palmarès Francofilm 2013: 18 longs-métrages en compétition

Jury composé de ROMANO MILANI, VITO ZAGARRIO et ALESSANDRO MASI

- Grand Prix du Jury > SUR LA PLANCHE de Leïla Kilani [Maroc]
- Mention spéciale du Jury > À PAS DE LOUP de Olivier Ringer [Belgique]
- Prix du Public > MONSIEUR LAZHAR de Philippe Falardeau [Canada-Québec]
- Prix Own Air > UNDEVA LA PALILULA/SOMEWHERE IN PALILULA de Silviu Purcărețu [Romania]



Intramuros

n°24

MONUMENTS ENCAGÉS



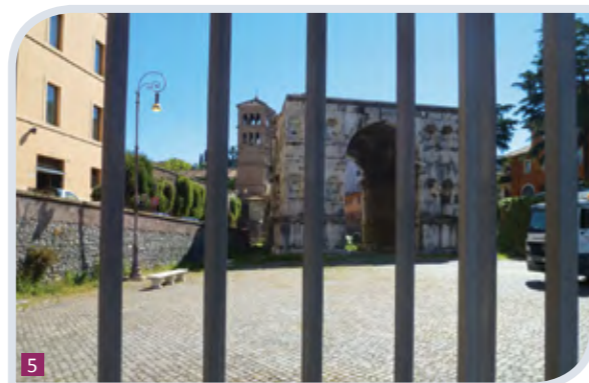
1 & 2). Pour quelles raisons ? Qui ouvrait ? Qui fermait ? Je ne sais pas, mais ce qui est sûr, c'est que les grilles ont été enlevées laissant libre accès à l'eau.

Mais il y a le mouvement opposé qui va installer des grilles ce qui va empêcher l'approche d'un lieu au moins de nuit. C'est le cas de nombreux jardins publics, et en particulier de celui des jardins qui entourent le Capitole (photo n°3), devenus lieux de rencontres et d'ébats... pour ceux qu'inspirait un cadre antique ! Ils ont dû aller trouver refuge sur la Via Appia... pour rester dans la nature.

Dans les années 80, il y eut une grande tendance à entourer de grilles de nombreux monuments antiques dont la proximité donnait un caractère particulier



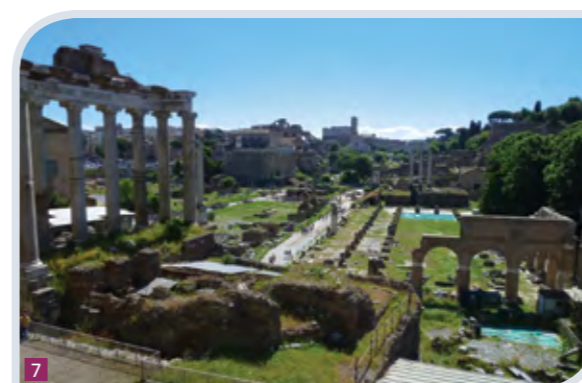
à Rome. Ainsi, se sont trouvés encagés l'Arc des changeurs, le temple de la Fortune virile (photo n°4) l'Arc de Janus Quadrifrons (photo n°5) le teatro Marcello et l'Arc de Constantin. Pour ce dernier, le changement fut brutal car jusqu'alors il se trouvait en plein milieu de la circulation (photo n°6), et comme alors les voitures circulaient autour du Colisée (pour ceux qui pensent que je fabule, il faut qu'ils aillent voir la dernière scène du Roma de Fellini), celles qui s'engageaient vers la FAO avaient ainsi la possibilité de passer en voiture sous l'arche centrale de l'Arc, rien de moins !



Dans la foulée, l'administration capitoline se proposa de faire entourer de grilles le Panthéon et les travaux commencèrent. Ils furent heureusement arrêtés grâce à l'opposition des habitants du voisinage.

Le gros morceau restait le Colisée. Jusque dans les années 80, il était ouvert à tout le monde. Sans bourse délier, les touristes pouvaient le visiter de jour comme de nuit, et c'était fort émouvant d'y pénétrer par une nuit de pleine lune. Certes, sous les voûtes il y avait tout un trafic pas très catholique, mais on pouvait passer outre les sollicitations diverses. Par contre, l'entrée du Forum était payante ce qui ne surprenait personne. L'administration se rendant compte du manque à gagner considérable, décida de mettre des grilles au Colisée et d'en faire payer l'entrée. Ce fut une bonne affaire (en 2012 le Colisée a accueilli plus de 5.000.000 de visiteurs et le billet revient à 16,50 Euro). En contrepartie, et pour faire passer la pilule aux Romains qui l'avaient mauvaise, l'administration décida de laisser l'entrée gratuite au Forum lui redonnant la fonction de lieu central de rencontre dans la ville. Ainsi était-il possible de traverser le Forum du Colisée pour arriver au Capitole, et de retrouver l'impression d'un empereur participant à son triomphe. Ce fut une période magnifique. Le Forum ne désespérait pas. Mais paraît-il, les pickpockets se saisirent de l'occasion et profitaient du moment où le touriste était plongé dans son guide pour... plonger dans ses poches.

La fête se termina là, le Forum fut de nouveau encagé (photo n°7) et le billet d'entrée fut vite réintroduit.



La tendance à mettre les monuments en cage se poursuit, et dernièrement, c'est le porche de la basilique Sainte Marie Majeure qui a été interdit la nuit. Vous avez certainement noté que le porche de Sainte Agnès sur la Place Navone est lui aussi protégé par des grilles, mais avez-vous noté les deux curieuses inscriptions qui se trouvent en haut des marches ? Ayez le courage d'y aller les découvrir, Sinon vous devrez attendre le prochain numéro de Forum pour le savoir...

Mais pourquoi mettre tous ces monuments en cage ? Est-ce pour les protéger des touristes ? Il faut plutôt penser que c'est pour éviter que les clochards (vous pouvez dire SDF) n'y trouvent un abri pour la nuit. Si ceci est le cas, cela nous oblige à réfléchir dans quel monde nous vivons.

Un FLÂNEUR

RÉPONSE À INTRAMUROS N° 23

RESTES DE LA PÉRIODE FASCISTE

La question qui vous était posée était : Quand donc les membres de L'Union ont-ils défilé sur la Via dei Fori Imperiali ?

Eh bien ! Ce fut à l'occasion de la fête de la Bretagne organisée en 1997. Les années qui suivirent permirent d'évoquer et de mettre à l'honneur la Corse, la Provence, l'île de France, puis le Sud-ouest.

Ainsi donc, du 14 au 18 Mai 1997, saisisant la célébration du 650^{ème} anniversaire de la canonisation de Saint Yves, L'Union invita le bagad Kemper et dix danseurs et danseuses. On les vit place Farnèse, place Navone, au Lycée Chateaubriand, à RAI 2, à la Villa Médicis, place d'Espagne, le dimanche matin place Saint-Pierre pour l'Angélus et l'après-midi, la joyeuse troupe défila sur la via dei Fori Imperiali (photo n°8) avec arrêt devant la statue de César à qui fut adressé un discours lui rappelant que s'il était venu en Bretagne, il en était reparti, et que maintenant, c'était au tour des Bretons d'être à Rome...

Un FLÂNEUR



- 1 Fontaine de la Piazza della Madonna dei Monti encagée
- 2 Fontaine de la Piazza di santa Maria in Trastevere encagée
- 3 Les jardins du Capitole encagés
- 4 Le temple de la Fortune virile encagé
- 5 L'Arc de Janus encagé
- 6 L'Arc de Constantin avant d'être encagé
- 7 Le Forum romain
- 8 Les Bretons défilant sur les Fori Imperiali en 1997

TÊTE-À-TÊTE AVEC UN ROMAIN

AGRIPPA par Olivier Roller • Musée du Louvre (Paris) • Octobre 2010



SPAZIONUOVO
contemporary art&design

via d'Ascanio 20, (Campo Marzio) • 00186 Roma • info@spazionuovo.net • www.spazionuovo.net

FORMULAIRE D'INSCRIPTION À



Nom (M. Mme Mlle) _____

Prénom _____

Nationalité _____

Date de naissance _____

Profession _____

Téléphones _____

Fax _____

E-m@il _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

CONJOINT _____

Nom et prénom _____

Nationalité _____

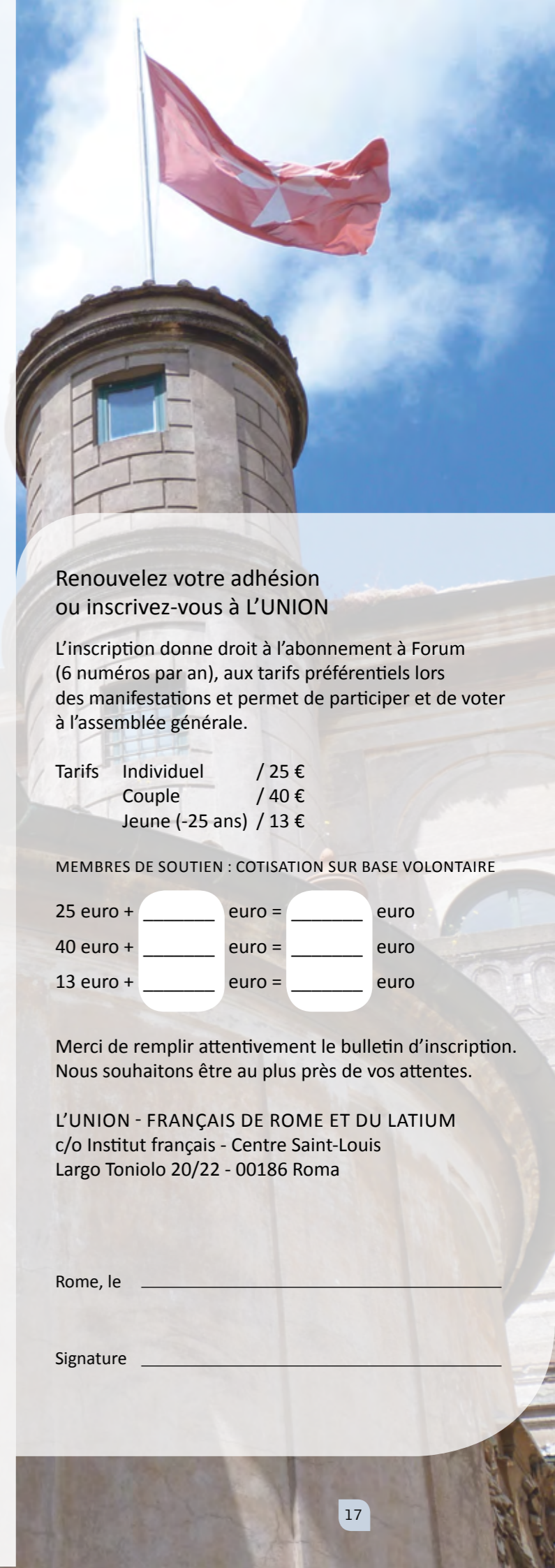
Profession _____

Quels sont vos domaines de compétence ?

Seriez-vous prêts à donner du temps à L'UNION ?

Souhaits, remarques sur les activités et le
fonctionnement de L'UNION :

Autorise le traitement des données personnelles en accord avec la loi 196/2003 et modifications successives.
Autorise l'utilisation sur les supports de communication utilisés par L'UNION des photographies réalisées durant les activités organisées par L'UNION me concernant et concernant les personnes m'accompagnant, et ce pour un usage non commercial. Cette autorisation est valable à compter de ce jour et ce 31 janvier de l'année suivante.



Renouvelez votre adhésion
ou inscrivez-vous à L'UNION

L'inscription donne droit à l'abonnement à Forum (6 numéros par an), aux tarifs préférentiels lors des manifestations et permet de participer et de voter à l'assemblée générale.

Tarifs	Individuel	/ 25 €
	Couple	/ 40 €
	Jeune (-25 ans)	/ 13 €

MEMBRES DE SOUTIEN : COTISATION SUR BASE VOLONTAIRE

25 euro + euro = euro

40 euro + euro = euro

13 euro + euro = euro

Merci de remplir attentivement le bulletin d'inscription.
Nous souhaitons être au plus près de vos attentes.

L'UNION - FRANÇAIS DE ROME ET DU LATIUM
c/o Institut français - Centre Saint-Louis
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma

Rome, le _____

Signature _____

L'Italie en diagonale

par Anne Tréca

19 | **aprile**

Démission du leader du Partito Democratico, Pier Luigi Bersani.

20 | **aprile**

Condamnation à perpétuité de Sabrina Misseri et de sa mère pour le meurtre de leur cousine et nièce Sara Scazzi, à Avetrana le 26 août 2010.

20 | **aprile**

Georgio Napolitano, 87 ans, est réélu à la présidence de la République.

28 | **aprile**

Fusillade devant le Palazzo Chigi, le siège du Premier ministre. Un carabinier grièvement blessé.

6 | **maggio**

Décès à Rome de Giulio Andreotti. 94 ans. Il avait été 7 fois président du Conseil.

17 | **maggio**

Le Conseil des ministres décide de reporter le prélèvement de l'IMU, la taxe foncière réinstaurée par le gouvernement Monti.

19 | **maggio**

Rafael Nadal gagne pour la septième fois les internationaux de tennis de Rome. Chez les filles, Serena Williams reconquiert le titre qu'elle avait remporté pour la première fois onze ans plus tôt.

26 | **maggio**

À la suite du derby qui oppose la Lazio et la Roma, les murs de la ville se couvrent de tags antisémites.



La France en diagonale

par Anne-Sophie Bourgeois

16 | **mai**

Après deux trimestres négatifs, la France est entrée en récession.

18 | **mai**

Promulgation de la loi sur le « mariage pour tous ».

23 | **mai**

Décès du chanteur Georges Moustaki à Nice à l'âge de 79 ans.

26 | **mai**

Palme d'Or au Festival de Cannes pour le film « La vie d'Adèle » de Abdellatif Kechiche, tandis que le prix d'interprétation féminine est revenu à Berénice Bejo pour son rôle dans « Le Passé » et celui d'interprétation masculine à Beruce Dern dans le film « Nebraska ».

28 | **mai**

Florilège de nouveaux mots dans le Petit Robert 2014, en voici un aperçu : « choupinet », « droit-de-l'homme », « hénaurme », « low-cost », « Goncourable » et « psychoter ». À vos dictionnaires en cas de besoin !

31 | **mai**

L'Elysée a mis en vente à l'Hôtel Drouot 1.200 bouteilles de grands crus, Cognac et Champagne. Les enchères ont atteint 718.000 euros, soit plus du double de l'estimation !



Inventer Rome

LE PRIEURÉ DES CHEVALIERS DE L'ORDRE DE MALTE SUR L'AVENTIN

La visite que nous avons organisée avec *l'Union* fut un beau succès à en croire le nombre de participants. Le lieu est certes assez classique pour les romains que nous sommes tous plus ou moins devenus - les jardins du prieuré des chevaliers de Malte sur l'Aventin - mais il n'en demeure pas moins magique. La période choisie pour cette visite était idéale car les jardins étaient en pleine floraison, notamment les roses. Perrine Mazaud a pris de magnifiques photos, qui décrivent à elles seules ce lieu plein de sérénité.

Un peu d'histoire : A l'origine un château fort, puis un monastère bénédictin, passé aux mains des Templiers et donné, à la suppression de l'Ordre en 1312 aux Chevaliers de l'Ordre de Rhodes, qui prirent le nom de Malte fin XVème, lorsqu'ils s'installèrent dans l'île que leur donna Charles Quint. Deux siècles plus tard, ils en furent chassés par Napoléon Bonaparte, pendant la campagne d'Egypte, sans pouvoir résister la règle de l'Ordre leur interdisant de combattre d'autres chrétiens. En 1834, ils s'installèrent à Rome. Le siège de l'Ordre se trouve dans le Palais Magistral, via dei Condotti près de la place d'Espagne. La Villa Magistrale sur l'Aventin est le siège du grand Prieuré, de l'Ambassade de l'Ordre près du Saint Siège et de celle près de l'Etat italien.

Un peu d'architecture : sa physionomie actuelle date de 1765 ; à l'initiative du neveu du Pape Clément XIII, le grand prieur Giovan Battista Rezzonico, qui confia à l'artiste vénitien Giovan Battista Piranesi (Piranèse) sa reconstruction. Graveur et architecte, passionné d'histoire romaine, Piranèse fut l'un des premiers à diffuser les principes de l'esthétique néoclassique, ne cessant de dessiner et graver les vestiges de l'Antiquité, fouillant la campagne romaine et collectionnant les fragments d'architecture (notamment à la villa Adriana). Ce fut sa seule œuvre architecturale.

C'est Piranèse qui donna sa forme scénographique à la place dei Cavalieri di Malta. La place est entièrement entourée de murs, ornés de trophées, dans lesquels on distingue régulièrement une croix à huit branches : la croix de Malte, dont chacune des pointes représente une des Béatitudes. Les Béatitudes sont les promesses de bonheur faites par le Christ à la foule lors du discours sur la montagne, évoqué dans les évangiles.

Le mur situé devant le prieuré comporte ça et là de nombreux vestiges.

C'est par le trou de la serrure du portail que l'on peut voir, dans une perspective surprenante la coupole de Saint Pierre encadrée par les haies du parc.

Les différents corps de bâtiment entourent le jardin.



Ici le palais résidentiel toujours fortifié, la bannière de l'Ordre flottant au sommet de la tour (cf photo en couverture).

Là la salle des portraits des grand maîtres de l'Ordre. Il y en eut 79 en tout depuis l'année 1120. Le grand maître est élu à vie et, en tant que Souverain et Supérieur religieux, il doit se consacrer entièrement au développement des œuvres de l'Ordre et être un modèle de droiture religieuse pour tous les autres membres. Il porte le titre d'Altesse Eminentissime, et le rang de Cardinal lui est reconnu par la Sainte Eglise Romaine. Le grand maître actuel est, depuis Mars 2008, son Altesse Eminentissime le Prince et Grand Maître Fra' Matthew FESTING.



Et surtout l'église de Santa Maria del Priorato qui a été entièrement repensée par Piranèse. Reconstituée à l'emplacement de l'ancienne église dédiée à Saint Basile, sa façade, tournée vers le Tibre, a été décorée d'épées et d'emblèmes héraldiques des Rezzonico.



L'intérieur est conçu comme « une célébration éternelle des chevaliers au-delà de la mort ».

Répartis sur les côtés de l'église, leurs tombeaux convergent vers l'autel et le sarcophage de Saint Basile, magnifié par un globe entouré de putti qui flottent au milieu des nuées de la gloire du saint.

Parmi eux, le cénotaphe de Piranèse inhumé en tant que grand artisan de la glorification architecturale.

Beaucoup de fleurs : Derrière le mur, et entre les bâtiments, se déploie le jardin à l'italienne, avec ses cadres géométriques de parterres, surplombés des majestueux palmiers rapportés d'Orient au début du XIXème siècle par Louis I de Bavière, souverain artiste, conquis par l'Italie où il acquiert une villa dont il fera, après 1848, sa résidence.



Assemblée générale 2013

RAPPORT FINANCIER (SUITE)

Philippe Ambrosini, Trésorier

Studio Legale Ferrari & Associati

LE BILAN SE PRÉSENTE DE LA FAÇON SUIVANTE :

ACTIF

Créances envers clients à percevoir :	9.680 €
Créances envers les membres pour adhésions 2011 et années précédentes à percevoir :	0 €
Réserves de caisse :	10 €
Réserves en banque :	12.598 €

PASSIF

Patrimoine de l'association constitué des résultats positifs des précédents exercices :	17.246 €
Dettes financières pour impôts de l'exercice et pour impôts indirects (IVA) :	2.112 €
Dettes envers les fournisseurs, y compris factures à recevoir :	0 €
Autres dettes :	0 €
Fonds de dévaluation des créances provisionné pour une éventuelle dévaluation des sommes à percevoir pour les années précédentes :	0 €
Réescompte passif pour produits relatifs au futur exercice :	14.520 €

En revanche, le compte de résultats, rédigé de façon à mettre en évidence et à comparer le total des charges et le total des recettes, se présente synthétiquement de la manière suivante:

POUR L'ACTIVITÉ INSTITUTIONNELLE

Total des coûts soutenus :	39.418 €
Total des recettes :	12.710 €

POUR L'ACTIVITÉ COMMERCIALE

Recettes commerciales de publicité et de tiers, permettant le financement des activités institutionnelles de l'Union :

15.363 €

POUR L'ACTIVITÉ FINANCIÈRE

Charges financières et bancaires :	244 €
Recettes financières pour intérêts actifs de c/c :	1 €

IMPÔTS DE L'EXERCICE (IRES et IRAP) :

200 €

Le bilan de l'exercice clos au 31/12/2012 met ainsi en évidence une perte nette avant impôts de 11.590 €.

La gestion ordinaire, sans prendre en compte les 13.947 € de la dévaluation des créances, a déterminé un résultat positif net de 2.357 €.

Nous vous invitons à bien vouloir approuver le présent bilan et à délibérer également sur la couverture de la perte à travers une réduction du patrimoine de l'association.

BILAN EXERCICE 2012

En EURO

PASSIF	2012	2011	ACTIF	2012	2011
Résultats des exercices précédents	17.246	28.356	Caisse	10	227
Dettes fiscales	2.112	229	Banque	12.598	7.167
Dettes envers les fournisseurs	0	0	Créances clients	9.680	29.823
Factures fournisseurs à recevoir	0	2.971	Crédits financiers	0	0
Autres dettes	0	89	Autres créances	0	0
Fonds de dévaluation des créances	0	16.402	Recettes membres pour adhésion	0	525
Réescomptes passifs	14.520	805	Réescomptes factures émises	0	0
Résultats de l'exercice	-11.590	-11.110			
TOTAL	22.288	37.742	TOTAL	22.288	37.742

COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2012

En EURO

CHARGES	2012	2011	PRODUITS	2012	2011
Activité institutionnelle			Activité institutionnelle		
Manifestations de l'association	0	0	Cotisations des membres et participation aux activités	12.710	16.237
Bienfaisance	1.200	0	Bienfaisance	0	0
Matériel	364	64	Arrondissement des actifs	0	0
Abonnements/redevances	90	150			
Assurances	0	0	Ressources liées à l'activité commerciale		
Frais postaux	28	13	Publicité et petites annonces et sponsoring	15.363	14.292
Collaborations occasionnelles	4.800	4.800			
Comptable	2.454	3.014	Autres ressources		
Frais de réalisation liés aux manifestations organisées	8.742	14.650	Produits financiers	1	2
Frais de professionnels engagés pour les manifestations	0	0			
Frais de transport	0	43	Gestion extraordinaire		
Dévaluation des créances et perte sur les créances			Produits et charges sur exercices antérieurs	206	1
Coûts des exercices précédents	13.947	0			
Autres coûts d'exercices	675	236			
Coûts non déductibles	50	441			
Arrondissement des passifs					
Frais d'imprimerie et de reliure	7.066	17.743			
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	41.189	41.189	TOTAL PRODUITS	28.280	30.532
Taxes non déductibles	8	1			
Taxes d'exercice (IRAP et IRES)	200	223			
Frais bancaires	244	228			
TOTAL CHARGES	39.870	41.641	TOTAL	28.280	30.532
Résultat de l'exercice	-11.590	-11.110			
TOTAL	28.280	30.532			

BUDGET PREVISIONNEL 2013

CHARGES	2013	PRODUITS	2013
Activités Institutionnelles		Ressources liées à l'activité institutionnelle	
Manifestations diverses	17.000	Cotisations membres, participation activités	25.000
Bal Masqué Palais Farnèse	42.000	Bal (participation) et bienfaisance	39.500
Bienfaisance	10.000		
Assurances	650	Ressources liées à l'activité commerciale	
Frais postaux	100	Publicité / petites annonces / sponsors	20.000
Collaborations occasionnelles	4.600	Bal (sponsors)	29.400
Tenue de la comptabilité	2.500		
Autres coûts	900	Autres ressources	
Imprimerie	7.000	Produits financiers	5
TOTAL CHARGES ACTIVITE INSTITUTIONNELLE	84.750	TOTAL PRODUITS	113.905
Taxes d'exercice	500		
Frais financiers	200	TOTAL	113.905
TOTAL CHARGES	85.450		
Résultat d'exercice	28.455		
TOTAL	113.905		

Petites annonces

- Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum •

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Spécialiste en chirurgie pédiatrique et gastroentérologie. Consultation: Studio Ostiense - Via ostiense 38 G (métro Piramide). Tel: 06 574 11 93 - 06 575 4710. Visite à domicile: 335 635 9691 - 06 6536157

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT. Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola**, A.C.C.A. Université de Marseille. Aventino Medical Group. Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Dr Noël Corson, maladies de la peau et du cuir chevelu, dermatologie pédiatrique et adulte, chirurgie dermatologique. Email: noel.corson@alice.it, cell: 338 39 77 579. Aventino Medical Group: Via S. Alberto Magno, 5 - 06 5728 83 49 Salvator Mundi Hospital: Via delle Mura Gianicolensi, 67 - 06588 961

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center. Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info Aventino Medical Group - Via S. Alberto Magno, 5 - 00153 Rome 06 5780738 - 06 57288349

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lombroso, Membre de la Société Française d'Ophtalmologie. Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago. Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com Via Francesco Siacci, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE - PROBLÈMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal. Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5. 06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLÉBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE DES VARICES - ECHO DOPPLER COULEUR - Dr Piersevero ROSSI - Ancien attaché du Service de Chirurgie Vasculaire du CHU de Nantes. Consultations : ROME VEIN INSTITUTE Via Rodolfo Lanciani n. 69 (P.zza Bologna-Nomentana). Tel. 06 98 18 24 12 - 335 56 02 330 - www.asval.it

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes. Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911. 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome. Aventino Medical Group, Via S. Alberto Magno 5, 00153 Rome Tel: 06 5780738 / 0657288349. Via Etruria 22, 00183 Rome (M: Re di Roma) - Cell: 349 5049960 - Email: Corinne.Perisse@teletu.it

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno, 5 - 00153 Rome - 06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français. **Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédique, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie**, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE Directeur : **Dott. Alessio VEDDA**. **Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.** Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

CABINETS DENTAIRES

CABINET DENTAIRE ASSOCIÉ PARIOLI

- **Dr Tonino BIANCHI** - Diplômé de l'Institut de Stomatologie et Chirurgie Maxillo-faciale de l'Université PARIS VI Pierre et Marie Curie - Chirurgie, Implantologie, Prothèse.
- **Dr Leila BIANCHI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Orthodontie Enfants et Adultes (Traditionnelle et Invisalign) et Pédodontie.
- **Dr Julien ORFEI** - Docteur en Chirurgie Dentaire, Spécialiste en Endodontie, Parodontologie et Dentisterie Esthétique. Reçoivent sur Rendez-vous. Cabinet: Via Panama, 87 - 00198 (Parioli-Salaria-Trieste) - 06 85 48 720 - Urgences: 338 12 20 801

CABINET DENTAIRE DR. FABRIZIO SCARDINO, Ordre des Chirurgiens-Dentistes de Rome. Soins Adultes et Enfants. Première consultation et devis gratuits. Prévention et hygiène dentaire, traitement de la carie, endodontie, implantologie, prothèses fixes et amovibles, parodontologie, chirurgie des dents de sagesse, orthodontie traditionnelle et invisible. Viale Eritrea n°120 Parking, métro B1 (station "Annibaliano"), nombreux bus. Tél. 06 86 32 28 88 / 347 47 55 881 (urgences). fabrizio.scardino@hotmail.it Réduction de 25% sur les tarifs affichés pour les membres de l'Union.

FRENCH DENTAL CLINIC

Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III. Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543. fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne. Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE

Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo). Tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

Magali Carthalade exerce son métier d'**ESTHÉTICIENNE-MASSEUSE** depuis 25 ans et à Rome depuis 6 années. Travaillant tous les soins classiques (soin visage, manucure, beauté des pieds, épilation...) ainsi que des soins plus spécifiques (shiatsu, réflexologie, massage californien, drainage lympho-énergétique, maquillage semi-permanent...). Cell: 348/8687893 - Email: magali.carthalade@hotmail.fr Pour tous les adhérents de l'union, remise de 25% sur le 1^{er} soin.

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan **CRÉATION DE SITE WEB** multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia. v.houde@mediavince.com - www.mediavince.com

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche **TRADUCTEURS / CORRECTEURS** de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail: gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant: 06 65 74 05 09.

IMPRESA DI PULIZIE LA PERLA di Cerquini Marina Via di Santa Cornelia 155 - 00188 ROMA, Tel. 06.33.20.959 - 368-3911347. Mail: laperlapulizie@virgilio.it

Setteporte Banqueting
Sapori. Innovazione. Eleganza
setteporte@gmail.com
www.setteportebanqueting.it



CIVICO 139 - Via dell'Imbrecciato 139, 00149 Roma - Tel : 06 55 27 10 02
Bar, tavola calda, pasticceria, pizzeria, ristorante, wine corner
Remise de 5% pour les membres de L'Union et
pour les membres présentant leur carte de l'Institut Français - Centre Saint Louis

Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants
**UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE**

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A.
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS

- DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE •

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ème}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES LV1 / anglais
LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ème} et cafétéria jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ème} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ème} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu



La Petite École de la Trinité des Monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfants une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite École, reconnue par le ministère des Affaires étrangères, prépare les enfants pour une scolarité dans les établissements français en cours préparatoire (CP - 11^{ème}). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ½ ans, 3 ans, 4 ans et 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées et confirmées.

Horaires

Pour les enfants de 3, 4 et 5 ans

Lundi – Mardi – Jeudi - Vendredi : 8.30 - 15.15

Mercredi : 8.30 - 12.30

Pour les enfants de 2 ½ ans

Lundi au Vendredi : 8.30 - 12.30

Le Secrétariat est ouvert tous les jours de 8.30 h à 15.15 h sur R.V.

ASSOCIAZIONE RICREATIVA CULTURALE FRANCOFONA TRINITÀ DEI MONTI

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 00187 Roma

Tel/fax : 06.678.15.19 - Cell : 347.51.81.781

E-mail: info@lapetiteecole.it

Site web : <http://www.lapetiteecole.it>

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL

NUOVA RENAULT CLIO. DA SEMPRE, LA PASSIONE HA UN COLORE. DA OGGI, HA ANCHE UNA FORMA.



www.renault.it



NUOVA RENAULT CLIO
VOLANTE D'ORO 2012

DRIVE THE CHANGE



NUOVA RENAULT CLIO. LA PRIMA VOLTA CHE LA VEDI NON LA SCORDI PIÙ.

• Nuovi motori Energy TCe 90CV e Energy dCi 90CV • 100% personalizzabile • Touch screen multimedia con navigatore

Emissioni CO₂: da 83 a 127 g/km. Consumi (ciclo misto): da 3,2 a 5,5 l/100 km. Emissioni e consumi omologati.

Renault sceglie **elf**